

Barcelona 13 Mai 1901
Monsieur D. Perey Galdos à Madrid

Monsieur et Cher Maître,
J'ai reçu en son jour, avec
grand plaisir, la réponse à ma
lettre du 1^{er} Février dans laquelle
vous voulez bien me ~~promette~~ de
penser à moi pour la traduction
d'une œuvre analogue à "Electra".
Je tiens à vous remercier de
cette promesse et, je l'avoue,
à vous la rappeler, car elle
m'est précieuse, venant d'un
homme tel que vous.

Je n'ai encore vu dans
aucune feuille, que votre
pièce ait été représentée à Paris;

Ce sera, sans doute, pour plus
tard et c'est regrettable dans ce
sens que "l'atmosphère d'actualité"
aura changé.

Il ne faudrait pas trop vous
étonner, d'ailleurs, si, malgré
votre renommée très appréciée
à Paris, cette pièce n'y avait
point le même succès qu'en
votre pays, car sa tonalité, par
faitement adaptée aux mœurs
de l'Espagne ou le fanatisme
domine encore absolument
dans un grand nombre de
milieux, ne répond pas de
même aux mœurs françaises.
Mais l'auréole de votre

nom et le "saisissant"
que le traducteur peut
conserver à certaines situa-
tions par des mots à
s'empêcher - pièce décidée.
Tout peut être du succès.
Il eût, d'ailleurs, été assuré
si la représentation de
fut donnée à Paris aussitôt
après les manifestations
de Madrid, c'est une
expérience à retenir
pour le cas "analogue"
que vous voulez bien m'indiquer.
Sincèrement Agacé, Monsieur
et cher Maître, l'assurance
de ma très-spéciale considération
H. La Mole de Yamaya
Pases de Gracia 130-30